



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

2015 | 2016

# DCPS

THỜI KHÓA BIỂU

[dcps.dc.gov](http://dcps.dc.gov)

## Thân gửi Bạn bè tôi,

Lớp học đã sẵn sàng, cặp sách đã xếp đầy, và các giáo viên, chủ nhiệm cùng nhân viên trong trường đã sẵn sàng làm việc! Chào mừng đến với một năm học mới tại DCPS và tôi biết chắc đây sẽ là năm học tuyệt vời nhất của chúng ta.

Đây sẽ là năm thứ năm tôi giữ chức Hiệu trưởng, tôi tự hào về những thành tích chúng ta đã cùng nhau đạt được. DCPS là trường học thành phố tiến bộ nhất trong cả nước. Ngày càng nhiều lớp học tại DCPS được các giáo viên có năng lực cao đứng lớp, tỷ lệ tốt nghiệp, tỷ lệ đi học, mức độ hài lòng của học sinh và tỷ lệ đăng ký vào học đều đang tăng nhanh.

Năng lực của các nhà giáo dục, thái độ nghiêm túc của các hội viên cùng sự phối hợp từ học sinh và gia đình, chúng ta đã vượt qua nhiều thử thách và phá bỏ nhiều rào cản. Chúng ta đã có nhiều thành tựu để chào mừng, và năm nay chúng ta sẽ còn đạt được nhiều thành tựu hơn nữa.

Như các bạn biết, chúng tôi đầu tư vào ba ưu tiên hàng đầu cho năm học này: cải thiện trường phổ thông, truyền lửa cho nam sinh da màu, và đảm bảo sự công bằng, nghiêm túc trong mỗi lớp học. Sự đầu tư này là một phần trong ưu tiên lớn nhất của tôi: chúng tôi muốn trường học trở thành một môi trường hấp dẫn và thách thức cho mọi học sinh.

Thông qua cuốn lịch này, và thông qua năm học của con bạn, chúng tôi mong muốn cho bạn thấy những cơ hội tuyệt vời dành cho các học sinh. Từ cơ hội đi du lịch quốc tế đến học lập trình máy tính, từ các khoá học ngoại ngữ đến các môn học lựa chọn mới trong chương trình phổ thông, chúng tôi muốn học sinh trải nghiệm niềm vui khi khám phá các lĩnh vực mới và tiếp thu các kỹ năng mới.

Trường học và các giáo viên của chúng tôi đang sẵn sàng để mang tới cho con bạn những trải nghiệm tuyệt vời trong năm nay. Hy vọng các bạn cũng như chúng tôi đang phấn khích chờ đợi những thành tích thế hệ trẻ có thể đạt được.

Chúng ta là DCPS và chúng ta có thể làm được điều này!

Chân thành,



Kaya Henderson  
Hiệu trưởng



# HÃY THAM GIA!

Bạn muốn theo sát các hoạt động của trường trong năm nay?  
Hãy tham gia ngay!

THAM GIA hội phụ huynh học sinh hoặc Nhóm Tư Vấn địa phương của trường.



GIÚP con bạn học ở nhà bằng cách hỏi con về trường học.



ĐỌC SÁCH cùng học sinh trong hoặc sau giờ học.



CỐ VẤN cho một học sinh bằng cách chia sẻ hiểu biết và trải nghiệm sống.



KẾT NỐI trường phổ thông với các cơ hội thực tập tại nơi bạn làm việc.



QUYÊN TẶNG sách cho thư viện hoặc lớp học (nên hỏi trước!)



LÀM TÌNH NGUYỆN cùng tổ chức có hợp tác với trường—chào đón mọi kỹ năng!



TRUY CẬP để tìm hiểu thêm tại [dcps.dc.gov/page/volunteer-our-schools](https://dcps.dc.gov/page/volunteer-our-schools).



# TÌM CHÚNG TÔI Ở ĐÂY:

## Tại Trường học

Nhân viên luôn sẵn sàng cung cấp thông tin, trả lời câu hỏi, dẫn phụ huynh đi thăm trường, và giải đáp thắc mắc.

## Trực tuyến

Truy cập [dcps.dc.gov](https://dcps.dc.gov) để cập nhật thông báo mới và các mẫu chuyện về học sinh.  
Theo dõi Twitter and Instagram của trường để hiểu hơn về cuộc sống tại DCPS: @dcpublicschools.  
Trang Facebook: [facebook.com/dcpublicschools](https://facebook.com/dcpublicschools).

## Qua điện thoại

Có câu hỏi? Hãy gọi Văn phòng Trung tâm 202.442.5885.

## Trong Cộng đồng

Theo dõi các cuộc gặp mặt cộng đồng của DCPS trong năm để đưa ý kiến của bạn về các chương trình và kế hoạch của trường.



Ảnh chụp bởi Marshall Moya Design

## Viên đá nền tảng

Viên đá nền tảng chính là các lớp học nghiêm túc, chất lượng cao và hướng tới các chuẩn mực cốt lõi cho mọi học sinh. Những bài học này được dạy ở tất cả các cấp học và các mảng nội dung, bao gồm văn học Tiếng Anh, toán, khoa học, nghệ thuật, giáo dục thể chất, khoa học xã hội, và ngôn ngữ thế giới. Được phát triển bởi các giáo viên hàng đầu của DCPS, chương trình Viên đá nền tảng mang lại công cụ cần thiết cho các nhà giáo dục để truyền đạt kiến thức hiệu quả hơn nữa, đồng thời đảm bảo tất cả học sinh đều tiếp nhận kiến thức với chất lượng tương đồng.

# Tháng 8



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
26	27	28	29	30	31	01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12 Định hướng Giáo viên mới	13 Định hướng Giáo viên mới	14	15
16	17 Ngày Phát Triển Chuyên Môn Học sinh không đi học	18 Ngày Phát Triển Chuyên Môn Học sinh không đi học	19 Ngày Phát Triển Chuyên Môn Học sinh không đi học	20 Ngày Phát Triển Chuyên Môn Học sinh không đi học	21 Ngày Phát Triển Chuyên Môn Học sinh không đi học	22
23	24 Ngày đầu tiên học sinh tới trường Bắt đầu học kỳ 1	25	26	27	28	29
30	31					

Ngày giáo viên làm việc: 11 | Ngày học sinh đi học: 6

Tuần chuyển tiếp cho các trẻ mầm non\*

Tuần này bắt đầu bằng những chuyến thăm nhà trong khoảng 24-26 Tháng Tám.

- Học sinh có họ từ vần A-K sẽ bắt đầu học vào Thứ Năm, ngày 27 Tháng Tám.
- Học sinh có họ từ vần L-Z sẽ bắt đầu học vào Thứ Sáu, ngày 28 Tháng Tám.
- Học sinh lớp 3 tuổi (PK3) và 4 tuổi (PK4) sẽ cùng bắt đầu học vào Thứ Hai, ngày 31 tháng Tám.
- Nếu con bạn đăng ký chương trình Montessori, vui lòng liên hệ với trường về chương trình chuyển tiếp của trẻ.

THÁNG 9 2015	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
			1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30			



Ảnh chụp bởi Marshall Moya Design

## Giáo dục Hướng nghiệp

Nhằm đảm bảo học sinh sau khi tốt nghiệp được trang bị đầy đủ để thành công trong các sự nghiệp phát triển nhanh và thu nhập cao, DCPS có cung cấp các chương trình Giáo dục Hướng nghiệp thiết thực. Một ví dụ điển hình là các học viện dạy nghề Công nghệ thông tin, kỹ sư, du lịch khách sạn, và nhiều ngành khác. Học sinh tiếp nhận chỉ dẫn từ những người dẫn đầu trong ngành làm sao để thành công và trau dồi các kinh nghiệm giá trị trong quá trình làm việc – tất cả kiến thức này đều được học trước khi học sinh tốt nghiệp phổ thông.

# Tháng 9

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
30	31	01	02	03	04	05
06	07 Quốc tế Lao động Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	08	09	10	11	12 Ngày thi ACT Tháng Chín
13 Ngày của Ông Bà Rosh Hashanah bắt đầu	14	15 Bắt đầu tháng di sản Tây Ban Nha & Bồ Đào Nha	16	17	18	19
20	21	22 Bắt đầu Yom Kippur	23	24	25 Giữa Học kỳ 1 Gửi báo cáo tiến bộ của học sinh	26
27	28	29	30	01	02	03

Ngày giáo viên làm việc: 21 | Ngày học sinh học: 21

- Tháng Nâng cao Ý thức Đi học Đều
- Tháng Quốc gia về Di sản Tây Ban Nha & Bồ Đào Nha (15 Tháng 9–15 Tháng 10)
- Tháng đăng ký thẻ thư viện (dclibrary.org)
- Đêm kỷ niệm trở lại trường học được mỗi trường lên lịch vào cuối tháng 9 và đầu tháng 10.

THÁNG 10  
2015

CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



Ảnh chụp bởi Andy Le

## Thể thao

Học sinh là vận động viên tại DCPS luôn nỗ lực cố gắng trên các sân chơi, nhưng quan trọng hơn, trong mỗi lớp học như một tấm gương mẫu mực. DCPS có nhiều môn thể thao thi đấu và nội bộ khác nhau từ cấp tiểu học lên tới phổ thông, mang đến cho học sinh nhiều cơ hội để khám phá sở thích bản thân, theo đuổi các học bổng, cũng như tham gia vào các hoạt động lý thú và có lợi cho sức khỏe.



# Tháng 10



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Chủ nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>01</b>	<b>02</b>	<b>03</b> Ngày thi SAT tháng 10
<b>04</b>	<b>05</b>	<b>06</b>	<b>07</b>	<b>08</b>	<b>09</b> Ngày Phát triển Chuyên Môn Học sinh không đến trường	<b>10</b>
<b>11</b>	<b>12</b> Ngày Columbus Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b> Kết thúc tháng Di sản Tây Ban Nha & Bồ Đào Nha	<b>16</b>	<b>17</b>
<b>18</b>	<b>19</b> Ngày Hội thảo Giáo Viên – Phụ huynh Học sinh không đến trường	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b> Ngày thi ACT tháng 10
<b>25</b>	<b>26</b> Bắt đầu thi giữa kỳ/ cuối kỳ cho Học kỳ 1	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b> Kết thúc thi giữa kỳ/ cuối kỳ cho Học kỳ 1	<b>30</b> Tổng kết Kết thúc kỳ 1 Học sinh tan trường vào lúc 12:15 chiều	<b>31</b> Halloween

Ngày giáo viên dạy: 21 | Ngày học sinh học: 18.5

- Tháng Nâng cao Nhận thức về Đại học
- Tháng Quốc gia về Di sản Tây Ban Nha & Bồ Đào Nha (15 Tháng 9–15 Tháng 10)
- Tháng Quốc gia về Sách
- Tháng Quốc gia về Phòng chống Bất nạt Quốc gia
- Tháng Tôn vinh Hiệu trưởng

THÁNG 11  
2015

CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

@dcpublicschools

@dcpublicschools

/dcpublicschools

202.442.5885

[www.dcps.dc.gov](http://www.dcps.dc.gov)



*Ảnh chụp bởi Marshall Moya Design*

## Lứa tuổi Mầm non

Chương trình Giáo dục Mầm non của DCPS đảm bảo trẻ trong nhóm tiền PK3 và tiền PK4 nhận được hỗ trợ để phát triển thành các học sinh khỏe mạnh, hạnh phúc và tích cực, chuyển tiếp thành công vào trường mầm non và hứa hẹn nhiều thành công lâu dài trong trường học sau này. DCPS cung cấp các đa dạng các chương trình dành cho lứa tuổi tiền mầm non, bao gồm lớp học song ngữ và lớp học bằng tiếng Anh, hướng dẫn các yêu cầu đặc biệt, đào tạo STEM cũng như thích ứng với nghệ thuật.

# Tháng 11



Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
<b>01</b> Kết thúc Giờ tiết kiệm ánh sáng ban ngày	<b>02</b> Bắt đầu Học Kỳ 2	<b>03</b>	<b>04</b>	<b>05</b>	<b>06</b> Hạn giáo viên báo điểm Học kỳ 1	<b>07</b> Ngày thi SAT tháng 11
<b>08</b>	<b>09</b>	<b>10</b>	<b>11</b> Ngày Cựu Chiến Binh Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>12</b>	<b>13</b> Gửi báo cáo kết quả học tập Học kỳ 1	<b>14</b>
<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>
<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b> Vô địch Cúp Bóng Bấu Dục Thổ Nhĩ Kỳ Lễ Tạ Ơn Học sinh, giáo viên, và nhân viên nghỉ	<b>27</b> Nghỉ Lễ Tạ Ơn Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>28</b>
<b>29</b>	<b>30</b>	<b>01</b>	<b>02</b>	<b>03</b>	<b>04</b>	<b>05</b>

Ngày giáo viên dạy: 18 | Ngày học sinh học: 18

• Tháng Quốc gia về di sản Ấn – Hoa Kỳ và Alaska Bản xứ

<b>THÁNG 12</b>	<b>2015</b>	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
				1	2	3	4	5
		6	7	8	9	10	11	12
		13	14	15	16	17	18	19
		20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31				



*Ảnh chụp bởi Marshall Moya Design*

## Nghệ thuật Thị giác

Các chương trình nghệ thuật của DCPS mang đến cho học sinh từ khoá tiền mầm non đến phổ thông cơ hội tham gia vào quá trình sáng tạo nghệ thuật. Học sinh tìm tòi, khám phá, và sáng tạo ra các tác phẩm ở nhiều dạng nghệ thuật khác nhau, ví dụ như nghệ thuật truyền thông kỹ thuật số, vẽ và hội hoạ, hay gốm, cùng lúc khám phá những trải nghiệm của bản thân dưới lăng kính nghệ thuật tạo hình.

# Tháng 12



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
<b>29</b>	<b>30</b>	<b>01</b>	<b>02</b>	<b>03</b>	<b>04</b> Ngày Phát triển Chuyên Môn Học sinh không đến trường	<b>05</b> Ngày thi SAT tháng 12
<b>06</b> Bắt đầu Hanukkah	<b>07</b>	<b>08</b>	<b>09</b> Giữa Học kỳ 2 Gửi báo cáo tiến bộ	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b> Ngày thi ACT tháng 12 Lễ hội Giáo dục DC
<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>
<b>20</b>	<b>21</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>22</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>23</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>24</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>25</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ Giáng Sinh	<b>26</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ Bắt đầu Kwanzaa
<b>27</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>28</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>29</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>30</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>31</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>01</b> Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ Năm Mới	<b>02</b>

Ngày giáo viên dạy: 14 | Ngày học sinh học: 13

<b>THÁNG 1</b>	<b>2016</b>	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
							1	2
		3	4	5	6	7	8	9
		10	11	12	13	14	15	16
		17	18	19	20	21	22	23
		24	25	26	27	28	29	30
	31							



*Ảnh chụp bởi Marshall Moya Design*

## Truyền Lửa cho Nam sinh Da màu

Thông qua các bước tiền đề trong kế hoạch Truyền lửa cho Nam sinh Da màu, DCPS đánh giá những thách thức hiện thời cũng như thành công của các nam sinh da đen và La tinh Với hướng tiếp cận tập trung vào đổi mới và bình đẳng, DCPS kết hợp chặt chẽ với các trường học và cộng đồng để nâng cao trải nghiệm của học sinh, cải thiện thành tích, và trang bị hành trang về học đại học, nghề nghiệp tương lai và cuộc sống sau khi tốt nghiệp tại DCPS cho nam sinh da màu.

# Tháng 1

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
27	28	29	30	31	01 Kỳ Nghỉ Đông Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ  Năm Mới	02
03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15 Bắt đầu thi giữa kỳ/ cuối kỳ Học kỳ 2	16
17	18 Ngày Martin Luther King, Jr. Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	19	20	21 Kết thúc thi giữa kỳ/ cuối kỳ Học kỳ 2	22 Tổng kết Kết thúc kỳ 2 Học sinh tan trường vào 12:15 p.m.	23 Ngày thi SAT tháng 2
24	25 Kỳ 3 bắt đầu	26	27	28	29 Hạn giáo viên báo điểm học kỳ 2	30
31						

Ngày giáo viên dạy: 19 | Ngày học sinh học: 18.5

• Tháng Quốc gia về Tư vấn

THÁNG 2  
2016

CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					



Ảnh chụp bởi Marshall Moya Design

## Công Nghệ

Đối với học sinh tại các trường công lập ở DC, công nghệ đóng vai trò thiết yếu để học sinh tiếp cận với các nội dung kiến thức, kết hợp với các học sinh khác vòng quanh thế giới, đồng thời kích thích sức sáng tạo và tạo cảm hứng cho các ý tưởng đổi mới. Thông qua việc sử dụng công nghệ trong lớp học, học sinh đã chuẩn bị cho mình kỹ năng cần thiết cho môi trường đại học và công việc sau này, đồng thời xoá bỏ các rào cản của lớp học truyền thống và đưa khả năng học tập của học sinh lên một tầm cao mới.



# Tháng 2



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
<b>31</b>	<b>01</b>	<b>02</b>	<b>03</b>	<b>04</b>	<b>05</b> Thông báo kết quả Học kỳ 2	<b>06</b> Ngày thi ACT tháng 2
<b>07</b>	<b>08</b>	<b>09</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b> Ngày Phát triển Chuyên Môn Học sinh không đến trường	<b>13</b>
<b>14</b>	<b>15</b> Ngày Tổng thống Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
<b>21</b>	<b>22</b> Hội thảo Giáo viên-Phụ huynh Học sinh không đến trường	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>
<b>28</b>	<b>29</b>	<b>01</b>	<b>02</b>	<b>03</b>	<b>04</b>	<b>05</b>

Ngày giáo viên dạy: 20 | Ngày học sinh học: 18

- Tháng Lịch sử Da đen
- Tháng Lịch sử Hoa Kỳ

**THÁNG 3**  
**2016**

CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



*Ảnh chụp bởi Andy Le*

## Giáo dục Âm nhạc

Bên cạnh các ban nhạc giao hưởng và diễu hành nổi tiếng của trường, DCPS cũng có các lớp dạy nhạc cụ và thanh nhạc cho học sinh ở mọi cấp học nhằm xây dựng kỹ năng và thói quen quan trọng sẽ đưa học sinh đến ngưỡng cửa đại học, sự nghiệp và cao hơn nữa. Chương trình liên kết của chúng tôi với một số các tổ chức có uy tín và được coi trọng nhất tại Washington, D.C sẽ hỗ trợ sự phát triển của học sinh và đem đến cho tuổi trẻ các cơ hội để thể hiện tài năng của mình trên sân khấu quốc gia.

# Tháng 3



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
<b>28</b>	<b>29</b>	<b>01</b>	<b>02</b> Ngày Hội Chữ Thập Đỏ Hoa Kỳ Giữa Học Kỳ 3 Gửi báo cáo tiến bộ của học sinh	<b>03</b>	<b>04</b>	<b>05</b>
<b>06</b>	<b>07</b>	<b>08</b>	<b>09</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
<b>13</b> Bắt đầu Giờ tiết kiệm ánh sáng ban ngày	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b> Ngày Thánh Patrick	<b>18</b>	<b>19</b>
<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>
<b>27</b> Easter	<b>28</b> Kỳ Nghỉ Xuân Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>29</b> Kỳ Nghỉ Xuân Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>30</b> Kỳ Nghỉ Xuân Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>31</b> Kỳ Nghỉ Xuân Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>01</b> Kỳ Nghỉ Xuân Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>02</b>

Ngày giáo viên dạy: 19 | Ngày học sinh học: 19

- Tháng Quốc gia Lịch sử Phụ nữ
- Tháng Quốc gia Tôn Vinh Văn hoá Đọc
- Tháng Âm Nhạc trong Trường học

<b>THÁNG 4</b>	<b>2016</b>	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
							1	2
		3	4	5	6	7	8	9
		10	11	12	13	14	15	16
		17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30		



Ảnh chụp bởi Andy Le

## Gắn kết Cộng Đồng

Nhóm Cộng Tác Gắn kết Gia đình là một hoạt động thường niên cho giáo viên, tạo cơ hội cho các nhà giáo dục kiến lập một mối quan hệ tin tưởng với gia đình học sinh đồng thời truyền đạt các kỹ năng gắn kết gia đình tới lớp học của các em. Thông qua chương trình thú vị này, giáo viên sẽ đến thăm học sinh và gia đình của các em tại nhà, họp mặt sáu lần trong mỗi năm để tìm hiểu đa dạng các chủ đề khác nhau về gắn kết gia đình, bao gồm các chủ đề như cách thức tổ chức một cuộc hội thảo Giáo viên – Phụ huynh, cách thức duy trì mối quan hệ tích cực với gia đình, làm sao để giúp các gia đình có khả năng hỗ trợ học sinh học tại nhà.

# Tháng 4



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
27	28	29	30	31	01 Kỳ Nghỉ Xuân Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	02
03	04 Bắt đầu thi giữa kỳ/ cuối kỳ Học kỳ 3	05	06	07 Kết thúc thi giữa kỳ/ cuối kỳ Học kỳ 3	08 Tổng kết Kết thúc Kỳ 3 Học sinh tan trường vào 12:15 p.m	09 Ngày thi ACT tháng Tư
10	11 Bắt đầu Học kỳ 4	12	13	14	15 Ngày Giải Phóng Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	16
17	18 Hạn giáo viên báo điểm học kỳ 3	19	20	21	22 Ngày Trái Đất Gửi bảng điểm Học kỳ 3	23
24	25	26	27	28	29	30

Ngày giáo viên dạy: 19 | Ngày học sinh học: 18.5

- Tháng Quốc gia Nâng cao Nhận thức về Tự kỷ
- Tháng Quốc gia về Kiến thức Tài chính
- Tháng Quốc gia về Giáo dục Toán học
- Tháng nghệ thuật thơ
- Tháng thư viện trường

THÁNG 5  
2016

CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

@dcpublicschools

@dcpublicschools

/dcpublicschools

202.442.5885

[www.dcps.dc.gov](http://www.dcps.dc.gov)



Ảnh chụp bởi Andy Le

## Giáo dục Toàn cầu

Chương trình Giáo dục Toàn cầu của DCPS giúp học sinh tiếp cận với các nguồn lực và cơ hội để trở thành các công dân toàn cầu tích cực và có hiểu biết. Thông qua chương trình Đại Sứ Quán Nhận Nuôi, các lớp học ngôn ngữ thế giới, Mini United Nations, và các chương trình Hoà nhập Văn hoá, DCPS thực sự mang đến cho học sinh một chương trình giáo dục toàn cầu trang bị cho các em hành trang để thành công không chỉ trong thành phố quốc tế của chúng ta mà trong cả thế giới đang ngày càng gắn kết này.

# Tháng 5



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
<b>01</b>	<b>02</b> Tuần lễ Tôn vinh Giáo viên	<b>03</b> Tuần lễ Tôn vinh Giáo viên	<b>04</b> Tuần lễ Tôn vinh Giáo viên	<b>05</b> Tuần lễ Tôn vinh Giáo viên	<b>06</b> Tuần lễ Tôn vinh Giáo viên Ngày Phát triển Chuyên môn Học sinh nghỉ	<b>07</b> Ngày thi SAT tháng 5
<b>08</b> Ngày Dành cho Mẹ	<b>09</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b> Giữa Học kỳ 4 Gửi báo cáo tiến bộ của học sinh	<b>14</b>
<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>
<b>22</b>	<b>23</b> Hội thảo Giáo viên-Phụ huynh Học sinh nghỉ Bắt đầu thi cuối kỳ cho học sinh năm cuối	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b> Kết thúc thi cuối kỳ cho học sinh năm cuối	<b>28</b>
<b>29</b>	<b>30</b> Ngày Tưởng Niệm Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	<b>31</b>	<b>01</b>	<b>02</b>	<b>03</b>	<b>04</b>

Ngày giáo viên dạy: 21 | Ngày học sinh học: 19

- Tháng di sản Châu Á-Thái Bình Dương
- Thể thao và Rèn luyện Thể chất
- Tháng Quốc gia về Khoa học
- Tháng Phòng tránh Mang thai Tuổi Thiếu niên

THÁNG 6  
2016

CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



*Ảnh chụp bởi Marshall Moya Design*

## Sẵn sàng cho Đại học

Khoá học kết hợp giữa chuẩn bị nhập học và tiền đại học của DCPS tạo cơ hội cho các học sinh với kết quả học tập xuất sắc trải nghiệm các khoá học khó khăn trong môi trường đại học đồng thời lấy tín chỉ cho chương trình đại học ngay khi còn ngồi trên ghế phổ thông. Thông qua các chương trình liên kết với các trường đại học và cao đẳng danh tiếng trong thành phố, DCPS đã thiết kế các chương trình hỗ trợ học sinh cùng gia đình chuẩn bị tốt hơn để đưa ra các lựa chọn trường đại học và sự nghiệp tương lai.



# Tháng 6



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	<b>01</b>	<b>02</b>	<b>03</b>	<b>04</b> Ngày thi SAT tháng 6
<b>05</b>	<b>06</b> Bắt đầu Ramadan	<b>07</b>	<b>08</b>	<b>09</b> Bắt đầu thi cuối kỳ 4*	<b>10</b>	<b>11</b> Ngày thi ACT tháng 6
<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b> Kết thúc thi cuối kỳ 4*	<b>16</b> Tổng kết Kết thúc kỳ 4 Học sinh tan trường vào 12:15 p.m. Hạn giáo viên báo điểm học kỳ 4	<b>17</b> Ngày Phát triển Chuyên môn Học sinh nghỉ	<b>18</b>
<b>19</b> Ngày dành cho Cha	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b> Gửi Bảng điểm Học kỳ 4	<b>24</b>	<b>25</b>
<b>26</b>	<b>27</b> Khóa học hè bắt đầu	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>01</b>	<b>02</b>

Ngày giáo viên dạy: 13 | Ngày học sinh học: 11.5

- Tháng Tự hào Đồng tính
- Tháng An toàn Học sinh

\* Có thể thay đổi phụ thuộc vào các ngày có tuyết

<b>THÁNG 7</b>	<b>2016</b>	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
							1	2
		3	4	5	6	7	8	9
		10	11	12	13	14	15	16
		17	18	19	20	21	22	23
		24	25	26	27	28	29	30
		31						

@dcpublicschools

@dcpublicschools

/dcpublicschools

202.442.5885

[www.dcps.dc.gov](http://www.dcps.dc.gov)



*Ảnh chụp bởi Marshall Moya Design*

## Chương trình học hè

Sau khi hết năm học, học sinh có thể tiếp tục với một loạt các chương trình học hè chất lượng cao giúp cải thiện kết quả học tập. DCPS mang đến cho sinh viên từ mầm non tới phổ thông các khoá học hè cũng như các khoá học chuẩn bị cho đại học và học hướng nghiệp, các chương trình học cho học sinh có năng khiếu, ví dụ như DC gặp Washington và Phong phú Mùa hè.

# Tháng 7



QUẬN COLUMBIA  
CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP

Chủ Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
26	27	28	29	30	01	02
03	04 Quốc khánh Học sinh, giáo viên và nhân viên nghỉ	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29 Kết thúc chương trình học hè	30
31						

Ngày giáo viên dạy: Không | Ngày học sinh học: Không

**THÁNG 8**  
**2016**

CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

# Danh bạ Dịch vụ cho học sinh và gia đình

Văn phòng Trung tâm DCPS	202.442.5885	Nhân sự	202.442.4090
Văn phòng Hiệu trưởng	202.442.5885	Bằng Tú tài Quốc tế	202.442.4993
Dịch vụ Học thuật	202.673.4488	Kiểm tra ngôn ngữ	202.671.0750
Chương trình Sau giờ học	202.442.5002	Hỗ trợ học sinh LGBTQ	202.442.5103
Đánh giá	202.724.7938	Hội Tư vấn Địa phương	202.719.6613
Thể thao	202.729.3288	Chương trình Cha mẹ Thiếu niên	202.645.4040
Điểm danh	202.442.5450	Xổ số My School DC	202.748.5738
Đào tạo song ngữ	202.671.0750	Chương trình Ngoại khoá	202.442.5002
Chuẩn bị đại học & hướng nghiệp	202.727.8648	Xác nhận Cư trú	202.478.5738
Truyền thông	202.805.2885	Trường học	profiles.dcps.dc.gov/
Liên kết cộng đồng	202.719.6613	Giáo dục đặc biệt	202.442.4800
Dữ liệu và Giải trình	202.724.7938	Bố trí học sinh	202.939.2004
DC Đơn thẻ	202.671.2273	Khóa học hè (K-8)	202.442.5002
Giáo dục Mầm non	202.698.1033	Khóa học hè (9-12)	202.442.5047
Trung Tâm Early Stages	202.698.8037	Chương trình Tiêu đề I	202.442.6025
Nhập học	202.478.5738	Vận chuyển (Tổng đài phụ huynh, Giáo dục đặc biệt OSSE, Phòng Vận chuyển)	202.724.8600
Gắn kết gia đình và xã hội	202.719.6613		
Dịch vụ Ăn uống	202.442.5112	Hướng dẫn Gia đình/Bệnh viện (trước là Dịch vụ hướng dẫn vào thăm)	202.939.3506
Yêu cầu tốt nghiệp	202.299.2115		
Thiếu niên vô gia cư	202.576.9502	Tình nguyện	202.442.5447

## DỊCH VỤ HỖ TRỢ THÊM: CHÍNH QUYỀN DC

Văn phòng của Bang  
và Chánh thanh tra (OSSE)  
202.727.6436

Hội đồng giáo dục bang DC  
202.741.0888

Tổng đài Thị trưởng  
311

Hội đồng thành phố  
202.724.8000

Tổng đài Khẩn cấp  
911

Sức khoẻ Gia đình DC  
(Bảo hiểm sức khoẻ miễn phí)  
202.639.4030

Bộ Y Tế  
202.442.5955

Bộ Sức khoẻ Hành vi  
1.888.793.4357

Dịch vụ Quản lý  
Gia đình và Trẻ em (CFSA)  
202.442.6100

Tổ cáo Bạo hành  
202.671.SAFE

# Ngày Quan trọng

## NGÀY LỄ

Ngày Lao động **07/09/2015**

Ngày Columbus **12/10/2015**

Ngày Cựu Chiến Binh **11/11/2015**

Lễ Tạ Ơn **26-27/11/2015**

Nghỉ Đông **21/12/2015-01/01/2016**

Giáng Sinh **25/12/2015**

Năm mới **01/01/2016**

Lễ Martin Luther King, Jr. **18/01/2016**

Ngày Tổng thống **15/02/2016**

Lễ Phục Sinh **27/03/2016**

Nghỉ Xuân **28/03-01/04/2016**

Ngày Giải phóng **15/04/2016**

Ngày Tưởng niệm **30/05/2016**

Quốc khánh **04/07/2016**

## NGÀY TRONG HỌC KỲ

### KỲ 1

Bắt đầu ..... **24/08/2015**  
Giữa kỳ (Gửi Báo cáo Tiến bộ) ..... **25/09/2015**  
Thi giữa/cuối kỳ ..... **26-29/10/2015**  
Kết thúc ..... **30/10/2015**  
Hạn Giáo viên Báo Điểm ..... **06/11/2015**  
Gửi Bảng điểm cuối kỳ ..... **13/11/2015**

### KỲ 2

Bắt đầu ..... **02/11/2015**  
Giữa kỳ (Gửi Báo cáo Tiến bộ) ..... **09/12/2015**  
Thi giữa/cuối kỳ ..... **15-21/01/2016**  
Kết thúc ..... **22/01/2016**  
Hạn Giáo viên Báo Điểm ..... **29/01/2016**  
Gửi Bảng điểm cuối kỳ ..... **05/02/2016**

Bắt đầu khóa học hè ..... **27/06/2016**

### KỲ 3

Bắt đầu ..... **25/01/2016**  
Giữa kỳ (Gửi Báo cáo Tiến bộ) ..... **02/03/2016**  
Thi giữa/cuối kỳ ..... **04-07/04/2016**  
Kết thúc ..... **08/04/2016**  
Hạn Giáo viên Báo Điểm ..... **18/04/2016**  
Gửi Bảng điểm cuối kỳ ..... **22/04/2016**

### KỲ 4

Bắt đầu ..... **11/04/2016**  
Giữa kỳ (Gửi Báo cáo Tiến bộ) ..... **13/05/2016**  
Thi cuối kỳ cho học sinh cuối cấp ..... **23-27/05/2016**  
Hạn Giáo viên Báo Điểm cho Học sinh tốt nghiệp ..... **01/06/2016**  
Thi giữa/cuối kỳ ..... **09-15/06/2016**  
Kết thúc ..... **16/06/2016**  
Hạn Giáo viên Báo Điểm ..... **16/06/2016**  
Gửi Bảng điểm cuối kỳ ..... **23/06/2016**

Kết thúc khóa học hè ..... **29/07/2016**

VIÊN ĐÁ NỀN TẢNG

GIÁO DỤC

HƯỚNG NGHIỆP

GIÁO DỤC

ÂM NHẠC

TRUYỀN LỬA CHO

NAM SINH DA NÂU

LỬA TUỔI MẦM NON

CÔNG NGHỆ

SẴN SÀNG CHO ĐẠI HỌC

THỂ THAO

GẮN KẾT CỘNG ĐỒNG

GIÁO DỤC TOÀN CẦU

CHƯƠNG TRÌNH HỌC HÈ

NGHỆ THUẬT

THỊ GIÁC